

**Budapest Főváros XVII. kerületi  
Lengyel Kisebbségi Önkormányzat  
SAMORZĄD MNIEJSZOŚCI POLSKIEJ  
W 17-TEJ DZIELNICY BUDAPESZTU**

---

**Ikt.szám:** 18-204/2/2005.

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V  
P R O T O K Ó L**

amely készült a Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületének **2005. február 2-án**, a  
Budapest, XVII., Kecel utca 13. szám alatt megtartott üléséről

**Jelen vannak a később érkezettekkel együtt:**

Ifj. Buskó András elnök  
Puskás Róbert Zoltán elnökhelyettes  
Geiger Józsefné képviselő

**Igazoltan távol:**

Erdős Tamás Árpád  
Pupek László képviselő

**Ifj. Buskó András:** köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy megjelent 3 fő, az ülés határozatképes, azt megnyitja.

Szavazásra bocsátja a napirendi javaslatot, melynek elfogadásához egyszerű többség szükséges.

**1/2005. (02.02.) LKÖ hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy az alábbi témákat veszi fel napirendjére:**

**1./ Határozat a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. évi programjáról**

**Előadó: ifj. Buskó András elnök**

**2./ Határozat a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. évi költségvetés-előirányzatáról**

**Előadó: ifj. Buskó András elnök**

**3./ Határozat a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által alapított „A XVII. kerületi Lengyelekért” díj 2005. évi adományozásáról.**

**Előadó: ifj. Buskó András elnök**

**4./ Egyebek.**

**Előadó: ifj. Buskó András elnök**

**(3igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 1./ pontja

Határozat a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. évi programjáról

Előadó: ifj. Buskó András elnök

**Ifj. Buskó András elnök:** tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. évben 6 testületi ülést és 6 program bizottsági ülést tervez.

**2005. január 29-én** részt vettek a Polonia Bálon. A Fővárosi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat szervezésében került sor a hagyományos magyarországi lengyelek báljára a „FLAMENCO” Hotel éttermében. Februárban kerülne sor a Magyar-Lengyel Baráti Kör farsangjára. Márciusban művészeti kiállításra megrendezésére, áprilisban kiállításra és előadásra kerülne sor Lengyelországról.

**Március 15-én**, a kerület négy pontján kerülne sor a hagyományos megemlékezésre és koszorúzásra az 1848/49-es forradalom és szabadságharc emlékére.

**Május 1-je:** a Munka Ünnepe, **május 2-a:** a Polónia és a külföldi lengyelek világnapja, illetve május 3-a: Istenanya, Lengyelország Királynéja és a Lengyel Alkotmány ünnepe.

A szejm, amely 1788-92 között négy évig ülésezett, 1791. május 3-án jóváhagyott alkotmányban törölte az állami élet elavult formáit, megszüntette a *Liberium vetot*, jogokat biztosított a polgárságnak és egyidejűleg „oltalmat” nyújtott a parasztoknak. Az Egyesült Államok után itt fogadták el másodikként a világon az Alkotmányt.

A tervezet szerint Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat május 1-jén tartja zászlófelvonással egybekötött megemlékezését a Péceli út 228. szám alatt.

**Május 9. Emléktábla avatás:** A történeti munkák előkészítésére Dr. Dombóvári Antal helytörténészt kérte fel.

**Május 20-22. között** lengyelországi kirándulásra kerül sor. A három napos kirándulás a Beszkideket célozza meg. A Magyar-Lengyel Baráti kör vezetője, Puskás Mária beszámolt a 2005. évi lengyelországi kirándulás előkészületeiről. Ebben az évben Wisła, Bielsko-Biala, Szczyrk és környéke szerepel a programban.

**2005. június 25-26. Szent László-nap:** országos rendezvényekkel egyidejűleg, ünnepélyes zászlófelvonásra kerülne sor a kerületben.

**Augusztus 20.** Alkotmány-ünnepe. Október 23. a Köztársaság Ünnepe.

**2005. november 11.** A Fővárosi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat és az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat a Lengyel Függetlenség Napja alkalmából közös megemlékezést tartana. 2005. november 11.-én SZENTMISE A HAZÁÉRT a Lengyel Templomban, november 13-án országos rendezvényekkel egyidejűleg, ünnepélyes zászlófelvonásra kerül sor a kerületben. Megrendezésre kerül a hagyományos Andrzejki és Karácsony ünnepség.

A hagyományosan kiírandó kerületi kisebbségi pályázati összeg terhére javasolja megvalósítani a Csekovszky Kiállítóházzal megjelenő könyv megjelentetésének támogatása, a 140 sz. PRO PATRIA Cserkészcsapat támogatása, a Péceli út 228. sz. telken a Kegyzslop környezetének rendezését a május 9-i emléktábla avató ünnepséghez. Lengyel zenekar meghívása szerepel a tavaszi programban. Ezekon túlmenően a kisebbségi pályázat költségterhére az Országos Nyelvoktató Iskola XVII. kerületi tagozatának támogatását.

Tájékoztatja a Testületet, hogy a munkaprogram összeállítása mellett figyelembe kellett venni a Magyar-Lengyel Baráti Kör 2005. évi programjait is.

Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Program Bizottsága 2/2005. (01.28.) PB. határozatának figyelembe vételével kéri a 2005. évi munkaprogram-tervezetének elfogadását.

**2/2005. (02.02.) LKÖ hat.:**

**Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a Program Bizottság 2/2005. (01.28.) PB. határozatának figyelembevételével a 2005. évi Munkaprogramot az alábbiak szerint fogadja el:**

- **2005. január 29-én Polonia Bál.**
- **Februárban a Magyar-Lengyel Baráti Kör farsangja.**
- **Március 15-én, a kerület négy pontján a hagyományos megemlékezés és koszorúzás az 1848/49-es forradalom és szabadságharc emlékére.**
- **Márciusban művészeti kiállítás.**
- **Áprilisban kiállítás és előadás Lengyelországról.**
- **Május 1-je: a Munka Ünnepe (védőszentje Szent József),**
- **Május 2-a: a Polónia és a külföldi lengyelek világnapja, illetve**
- **Május 3-a: Lengyelország Királynéja és a május 3-i Lengyel Alkotmány ünnepe:**
- **Május 1-je zászlófelvonással egybekötött megemlékezés a Péceli út 228. szám alatt.**
- **Május 9. Emléktábla avatás: (A Testület a történeti munkák előkészítésére Dr. Dombóvári Antal helytörténészt kéri fel.)**
- **Május 20-22. között lengyelországi kirándulás. (A három napos kirándulás a Beszkideket célozza meg. Ebben az évben Wisła, Bielsko-Biala, Szczyrk és környéke szerepel a programban.)**
- **2005. június 25-26. Szent László-nap: országos rendezvényekkel egyidejűleg, ünnepélyes zászlófelvonás a kerületben.**
- **Augusztus 20. Alkotmány-ünnepe.**
- **Október 23. a Köztársaság Ünnepe.**
- **2005. november 11. A Lengyel Függetlenség Napja alkalmából közös megemlékezés a Fővárosi Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal és az Országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzattal.**
- **2005. november 11. SZENTMISE A HAZÁÉRT a Lengyel Templomban.**
- **November 13-án országos rendezvényekkel egyidejűleg, ünnepélyes zászlófelvonás a kerületben.**
- **Megrendezésre kerül a hagyományos Andrzejki és Karácsony ünnepség.**
- **Amennyiben Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzata a kerületi kisebbségi önkormányzatok részére pályázatot ír ki, úgy a pályázati összeg terhére a Csekovszky Kiállítóházzal megjelenő könyv megjelentetésének támogatása, a 140 sz. PRO PATRIA Cserkészcsapat támogatása, a Péceli út 228. sz. telken a Kegyszlop környezetének rendezése (a május 9-i emléktábla avató ünnepséghez), a tavaszi programban szereplő Lengyel zenekar meghívása, az Országos Nyelvoktató Iskola XVII. kerületi tagozatának támogatása valósuljon meg.**

**Határidő: azonnal**  
**Felelős ifj. Buskó András elnök**  
**(3 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 2./ pontja:

Határozat a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. évi költségvetés-előirányzatáról

Előadó: ifj. Buskó András elnök

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy a Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzata Polgármesteri Hivatalának Gazdasági Irodája által vezetett 2004. évi éves pénzforgalmi adatok az alábbiak szerint alakultak.

- Pénzeszköz átadás 2004. évben:	380000 Ft.
- Személyi juttatások összesen:	333700 Ft
- Munkaadókat terhelő járulékok:	54578 Ft
- Készletbeszerzések:	149163 Ft
- Szolgáltatások:	450620 Ft
- Különbféle dologi kiadások:	160435 Ft
- Egyéb kiadások:	95392 Ft

---

**Mindösszesen: 1623888 Ft**

	<b>Költségvetési előirányzat</b>	<b>2004.</b>	<b>2005. (terv)</b>
		<b>E Ft</b>	
<b>Bevételek:</b>	Állami támogatás	714	714
	Önkormányzati támogatás	714	714
	<b>ÖSSZESEN:</b>	<b>1428</b>	<b>1428</b>
<b>Kiadások:</b>	Személyi juttatás	400	400
	- ebből 2006. évi BKV bérlet		300
	- megbízási díjak:		100
	Kifizetőt terhelő járulékok	116	29
	Dologi kiadás	512	549
	Pénzeszköz átadás	400	450
	<b>ÖSSZESEN:</b>	<b>1428</b>	<b>1428</b>
	<b>Módosított előirányzat:</b>	<b>1912</b>	

Tájékoztatja Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy 2005. évi költségvetésben biztosítandó pénzeszköz átadás előirányzat terhére az alábbi pénzügyi felhasználást javasolja:

- 1) A PRO PATRIA Cserkészcsapat 5 tagja 2005. július 29.-augusztus 10. között, a London közeli Chelmsford mellett megrendezésre kerülő „Eurojam 2005” nemzetközi cserkésztáborban vesz részt, az összes részvételi költségük 500 E Ft. Ezért a résztvevők részére 100 E Ft támogatást javasol előirányozni a XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. évi költségvetés pénzeszköz átadásának terhére.
- 2) 2005. évben pénzeszköz átadással, illetve tárgyi eszköz beszerzéssel az alábbi szervezeteket javasolja támogatni: Magyar Honvédvadász Hagyományörző és Sport Egyesület, Lengyel Perszonális Plébánia, Szent Adalbert Egyesület, POLONÉZ Néptánc

együttes, Bem József Lengyel Kulturális Egyesület. A Csekovszky Árpád Művelődési Ház részére, a Magyar-Lengyel Baráti kör rendezvényeihez támogatás nyújtása, egyéb lengyel rendezvények támogatása 50-50 E Ft összegben.

**3/2005. (02.02.) LKÖ hat.:**

**1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy 2005. évi költségvetését az alábbiak szerint fogadja el:**

	Költségvetési előirányzat	2005. (terv)
		E Ft
<b>Bevételek:</b>	Állami támogatás	714
	Önkormányzati támogatás	714
	<b>ÖSSZESEN:</b>	<b>1428</b>
<b>Kiadások:</b>	Személyi juttatás	400
	- ebből 2006. évi BKV bérlet	300
	- megbízási díjak:	100
	Kifizetőt terhelő járulékok	29
	Dologi kiadás	549
	Pénzeszköz átadás	450
	<b>ÖSSZESEN:</b>	<b>1428</b>

**2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2005. évi költségvetésben biztosított pénzeszköz átadás előirányzat terhére az alábbi támogatásokat nyújtja:**

- A PRO PATRIA Cserkészcsapat 5 tagja részére a 2005. július 29.-augusztus 10. között, a London közeli Chelmsford mellett megrendezésre kerülő „Eurojam 2005” nemzetközi cserkész táborban való részvételre 100 E Ft.
- Magyar Honvédvadász Hagyományörző és Sport Egyesület részére 50 E Ft
- Lengyel Perszonális Plébánia részére 50 E Ft
- Szent Adalbert Egyesület részére 50 E Ft
- POLONÉZ Néptánc együttes részére 50 E Ft
- Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére 50 E Ft
- Csekovszky Árpád Művelődési Ház részére 50 E Ft
- Egyéb lengyel rendezvények támogatására 50 E Ft.

**Határidő: azonnal**

**Felelős ifj. Buskó András elnök**

**(3 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 3./ pontja:

Határozat a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat által alapított XVII. kerületi lengyelekért díj 2005. évi adományozásáról.

Előadó: ifj. Buskó András elnök

**Ifj. Buskó András:** tájékoztatja a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testületét, hogy a Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 27. §/2/ bek. b/ pontjában nyert felhatalmazás alapján a 16/2003. (02.26.) LKÖ határozata szerint úgy döntött, hogy a lengyel kultúra és hagyományok ápolása terén kifejtett kimagasló társadalmi munka elismeréseként megalapítja „A Kerületi Lengyelekért” díjat.

A kerületi rendezvényeken a kerületi lengyel programokban való aktív részvételért, azok támogatásért 2005. évben adományozandó díjra négy javaslat érkezett:

1. Magyar Honvéddadász Hagyományőrző és Sport Egyesület,
2. 140 sz. PRO PATRIA Cserkészcsapat,
3. POLONÉZ Néptánc Együttes,
4. Csecserits Beáta úrhölgy, ügyvezető igazgató - MASPEX HUNGARY Kft.

A Program Bizottság 2005. január 28-i ülésén 4/2005. (01.28.) PB. határozatában javaslatot tett a díjazottakra vonatkozóan.

Kéri ennek megfelelően előterjesztett határozati javaslat elfogadását.

**4/2005. (02.02.) LKÖ hat.:**

**1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a 16/2003. (02.26.) LKÖ határozatban megfogalmazott feltételek figyelembevételével úgy dönt, hogy a 2004. évi tevékenységük alapján a 2005. évben „A Kerületi Lengyelekért”-díjat**

- **A Magyar Honvéddadász Hagyományőrző és Sport Egyesület,**
- **A 140 sz. PRO PATRIA Cserkészcsapat,**
- **A POLONÉZ Néptánc Együttes, és**
- **Csecserits Beáta úrhölgy, ügyvezető igazgató - MASPEX HUNGARY Kft. (BUDAPEST, XVII., Régivám u. 37.) részére ítéli oda.**

**2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a díjat ünnepélyes keretek között, 2005. februárjában, rendkívüli ünnepi testületi ülés keretében adja át a Csekovszky Árpád Művelődési Házban.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős ifj. Buskó András elnök**

**(3 igen szavazat, egyhangú)**

A napirend 4./ pontja:

Egyebek

Előadó: ifj. Buskó András elnök

**Puskás Zoltán:** a május 9-i Emléktábla avatás programjára az alábbi javaslatot teszi:

- **14.00 órakor** Emléktábla avatás a Péceli út 228. sz. alatti telken
- **14.45-15.30 között** a Rákoscsabai római katolikus templomban ünnepi mise a II. világháború európai befejezésének 60. évfordulója alkalmából
- **15.45-16.15 között** a Szent Filoména Római Katolikus Polgári Körben ünnepi műsor a Kispesti Madrigálkórus és egy fuvolaművész előadásában a világháború befejezésének emlékére.
- Állófogadás.

**Ifj. Buskó András:** a május 9-i Emléktábla avatás programjával kapcsolatban szavazásra bocsátja a határozati javaslatot:**5/2005. (02.02.) LKÖ hat.:**

- 1. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a 2005. május 9-i rendezvénnyel kapcsolatban úgy dönt, hogy felkéri Elnökét, hogy az országos Lengyel Kisebbségi Önkormányzat 2005. február 5-i Testületi ülésén a programtervezetet terjessze a Testület elé.**
- 2. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy felkéri Elnök-helyettesét, hogy a Kispesti Madrigálkórus felkérésével kapcsolatos teendőket lássa el.**
- 3. Budapest Főváros XVII. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat Testülete a 2005. május 9-i rendezvénnyel kapcsolatban úgy dönt, hogy felkéri Elnökét, hogy a Budapest Főváros XVII. kerületi Önkormányzat Művelődési és Tájékoztatási Bizottsága 2005. február 8-i ülésén kérje fel a bizottság útján Budapest Főváros XVII. kerület Önkormányzatának Képviselő-testületét az emlékünnepek támogatására és az azon való részvételre.**

**Határidő: azonnal****Felelős ifj. Buskó András elnök****(3 igen szavazat, egyhangú)****Ifj. Buskó András:** más észrevétel, javaslat nincs, az ülést bezárja.**k.m.f.****Geiger Józsefné s.k.  
Jegyzőkönyv hitelesítő****Ifj. Buskó András  
elnök**